



Distr.
GENERAL

A/52/317
3 October 1997
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

Пятьдесят вторая сессия
Пункт 151 повестки дня

ДОКЛАД СПЕЦИАЛЬНОГО КОМИТЕТА ПО УСТАВУ ОРГАНИЗАЦИИ
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ И УСИЛЕНИЮ РОЛИ ОРГАНИЗАЦИИ

Справочник о деятельности органов Организации Объединенных Наций
и Справочник о деятельности Совета Безопасности

Доклад Генерального секретаря

СОДЕРЖАНИЕ

	<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
I. ВВЕДЕНИЕ	1 - 2	4
II. СПРАВОЧНИК О ДЕЯТЕЛЬНОСТИ ОРГАНОВ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ	3 - 37	4
A. Меры, принятые Секретариатом для ускорения подготовки дополнений к Справочнику	3 - 19	4
1. Распределение задач по подготовке исследований для Справочника между подразделениями Секретариата	5	4
2. Упрощение формата исследований для Справочника	6 - 8	4
3. Рассмотрение альтернативных методов подготовки и издания дополнений к Справочнику	9 - 13	5
4. График подготовки дополнений к Справочнику . .	14 - 19	6

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

	<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
В. Оценка требующейся работы	20 - 24	7
С. Рассмотрение других мер для содействия подготовке дополнений к Справочнику	25 - 37	8
1. Перегруппировка персонала	26 - 27	8
2. Использование стажеров	28 - 30	9
3. Меры по обеспечению получения людских и финансовых ресурсов из внешних учреждений . . .	31 - 32	9
4. Использование новой технологии	33 - 34	10
5. Помощь в редактировании, печатании и индексации	35 - 37	10
III. СПРАВОЧНИК О ДЕЯТЕЛЬНОСТИ СОВЕТА БЕЗОПАСНОСТИ	38 - 56	10
А. Состояние подготовки Справочника	38	10
В. Справочное исследование по практике Совета Безопасности (1989-1992 годы)	39 - 40	11
С. Индексация текстов на английском и французском языках	41	11
Д. Предложения государств-членов	42 - 52	11
1. Перегруппировка персонала	43	12
2. Пересмотр формата и устранение дублирования между справочниками	44 - 46	12
3. Использование стажеров	47 - 48	13
4. Привлечение из внешних учреждений людских и финансовых ресурсов	49	13
5. Использование новой технологии	50 - 52	13
Е. Оценка потребностей в человеко-месяцах для подготовки Справочника о деятельности Совета Безопасности	53 - 56	14
IV. ВЫВОДЫ	57 - 59	15

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

Стр.

Приложения

I.	Подразделения Секретариата, несущие главную ответственность за подготовку исследований по отдельным положениям Устава	18
II.	Подразделения Секретариата, отвечающие за координацию подготовки томов "Справочника о деятельности органов Организации Объединенных Наций"	19
III.	Сопоставление Справочника о деятельности Совета Безопасности и Справочника о деятельности органов Организации Объединенных Наций	20

/...

I. ВВЕДЕНИЕ

1. Настоящий доклад подготовлен во исполнение пункта 4 резолюции 51/209 Генеральной Ассамблеи от 17 декабря 1996 года, в которой Ассамблея просила Генерального секретаря с учетом высказанных мнений и практических предложений, внесенных в ходе прений в Шестом комитете, ускорить подготовку и издание дополнений к "Справочнику о деятельности органов Организации Объединенных Наций" и "Справочнику о деятельности Совета Безопасности" и представить доклад о ходе работы по данному вопросу Ассамблее до ее пятьдесят второй сессии.

2. Общая информация, касающаяся "Справочника о деятельности органов Организации Объединенных Наций" и "Справочника о деятельности Совета Безопасности", их предыстории, мер по их подготовке и изданию и их нынешнего состояния, содержится в записке, подготовленной Секретариатом в целях содействия рассмотрению вопроса о состоянии этих публикаций Специальным комитетом по Уставу Организации Объединенных Наций и усилению роли Организации во исполнение пункта 4f резолюции 50/52 Генеральной Ассамблеи от 11 декабря 1995 года¹.

II. СПРАВОЧНИК О ДЕЯТЕЛЬНОСТИ ОРГАНОВ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

A. Меры, принятые Секретариатом для ускорения подготовки дополнений к Справочнику

3. После принятия резолюции 51/209 Генеральной Ассамблеи был создан Междепартаментский комитет по подготовке справочника по Уставу. В состав Комитета входят представители всех подразделений Секретариата, участвующих в подготовке дополнений к Справочнику, и он отвечает за руководство и наблюдение за подготовкой и изданием этих дополнений. Комитет провел тщательный анализ путей ликвидации существующего отставания в подготовке дополнений к Справочнику и возможных средств перевода подготовки издания на такую основу, которая обеспечила бы его регулярный и своевременный выпуск в будущем. Он также рассмотрел ряд вопросов с целью координации деятельности по подготовке дополнений к Справочнику.

4. На основе рекомендаций Комитета были приняты следующие меры.

1. Распределение задач по подготовке исследований для Справочника между подразделениями Секретариата

5. Ответственность за подготовку проектов исследований по положениям Устава была распределена между подразделениями Секретариата и возложена на них с учетом изменений, происходящих в Секретариате (см. приложение I к настоящему докладу). В тех случаях, когда ответственность за подготовку исследования несут несколько подразделений Секретариата, одно из подразделений Секретариата было определено в качестве несущего главную ответственность за его подготовку.

2. Упрощение формата исследований для Справочника

6. В ходе обсуждений, состоявшихся в 1996 году в рамках Специального комитета по Уставу Организации Объединенных Наций и усилению роли Организации, в целях содействия более оперативной подготовке и изданию дополнений к Справочнику было выдвинуто предложение относительно возможного полезного упрощения формата исследований, включаемых в эти дополнения².

7. Для обеспечения изложения информации о деятельности органов Организации Объединенных Наций таким образом, чтобы это в наибольшей степени способствовало лучшему пониманию Устава, формат отдельных исследований неизбежно является различным с учетом существенно отличающихся друг от друга особенностей соответствующих положений Устава и связанной с ними деятельности. Поэтому конкретное упрощение, которое может быть целесообразным образом внесено в формат одного исследования, не обязательно является уместным для другого исследования и не всегда может способствовать ускорению работы над публикацией.

8. С учетом этого было принято решение о необходимости применения гибкого подхода в вопросе упрощения формата исследований для Справочника. В настоящее время каждое подразделение Секретариата проводит работу по рассмотрению тех конкретных исследований, за подготовку которых оно отвечает, и определению, с учетом обстоятельств, касающихся каждого исследования, любых путей, с помощью которых его формат можно было бы целесообразным образом изменить с целью содействия его скорейшей подготовке. Любые изменения, предлагаемые им в результате такого рассмотрения, должны представляться на утверждение Междепартаментскому комитету по подготовке справочника по Уставу.

3. Рассмотрение альтернативных методов подготовки и издания дополнений к Справочнику

9. С учетом проблем, связанных с методом, который применялся для этого для подготовки дополнений к Справочнику, было сочтено уместным подвергнуть этот метод обстоятельному анализу и рассмотреть вопрос о его изменении или замене. В результате такого рассмотрения было принято решение о необходимости принятия нового метода для организации подготовки этого издания.

10. В соответствии с этим новым методом будет включаться фиксированный или постоянный подраздел дополнений в тома на основе структуры Устава и/или органов Организации Объединенных Наций. Ответственность за координацию подготовки каждого тома дополнения, с точки зрения подготовки и обеспечения представления включаемых в него исследований и организации его издания после утверждения этих исследований, возлагается на то подразделение Секретариата, которое имеет самое прямое отношение к предмету этого тома и которое несет ответственность за большую часть его содержания. Конкретное подразделение Секретариата, которое будет нести ответственность за координацию подготовки каждого тома дополнения, указано в приложении II к настоящему докладу.

11. В результате децентрализации значительной части ответственности за обеспечение подготовки дополнений к Справочнику и ее распределения за каждый отдельный том согласно, в целом, направлениям деятельности главных органов Организации Объединенных Наций новый метод должен способствовать сокращению числа проблем, связанных с координацией работы многих подразделений Секретариата, которые должны выполнять определенные функции в рамках этой деятельности. Поскольку количество подразделений Секретариата, участвующих в подготовке любого отдельного тома, является весьма ограниченным, это должно облегчить задачу департамента или управления, отвечающего за подготовку какого-либо тома, по координации работы по его изданию по сравнению с тем случаем, когда ответственность за подготовку и издание всех томов дополнения возлагается, как это делалось до настоящего времени, на какое-либо одно управление или подразделение Секретариата.

12. Более того, поскольку ответственность за координацию подготовки каждого тома будет нести тот департамент или управление, которое в наибольшей степени принимает существенное и прямое участие в подготовке данного тома, эффективность процесса подготовки дополнений к Справочнику

повысится, и при этом возрастет степень подотчетности различных департаментов и управлений, участвующих в этой работе.

13. Вторая важная особенность нового метода заключается в том, что проекты исследований подлежат только одному обзору. В соответствии с методом, который применялся до этого в деле подготовки дополнений к Справочнику, каждый проект исследования после его завершения направлялся в Управление по правовым вопросам для предварительного рассмотрения. По завершении этого процесса Управление по правовым вопросам должно было проводить еще одно рассмотрение проекта исследования в своем качестве ведущего члена Комитета по обзору Междепартаментского комитета. Эта процедура была связана с ненужным и расточительным дублированием работы. В связи с этим было принято решение о том, что отныне проекты исследований должны представляться непосредственно Комитету по обзору Междепартаментского комитета для рассмотрения и окончательного утверждения без проведения какого бы то ни было предварительного рассмотрения. Ведущая роль, которую Управление по правовым вопросам будет по-прежнему играть в этом комитете в качестве как одного из его членов, так и его председателя, должна быть достаточна для обеспечения того, чтобы в исследованиях по-прежнему содержалась точная информация и чтобы их содержание и проводимый в них анализ соответствовали уровню публикации правового характера. Управление по правовым вопросам будет также продолжать оказывать консультативную и прочую помощь другим подразделениям Секретариата в деле подготовки порученных им проектов исследований.

4. График подготовки дополнений к Справочнику

14. Последнее дополнение к Справочнику, в рамках которого были изданы тома 1, 2, 5 и 6 (Дополнение № 5), касается деятельности органов Организации Объединенных Наций в период с 1 января 1970 года по 31 декабря 1978 года.

15. Периоды, которые должны охватываться в еще не изданных дополнениях, являются следующими:

Дополнение № 6	1 января 1979 года - 31 декабря 1984 года
Дополнение № 7	1 января 1985 года - 31 декабря 1989 года
Дополнение № 8	1 января 1990 года - 31 декабря 1994 года

16. При этом имеется в виду, что следующим будет подготовлено и издано Дополнение № 6. Вместе с тем в отношении томов 3 и 4 Дополнения № 5, которые еще не изданы, предполагается, что эти тома будут подготовлены в первую очередь до начала работы над параллельными томами Дополнения № 6.

17. Ожидается, что окончательное редактирование исследований, входящих в том 5 Дополнения № 6, охватывающий деятельность, касающуюся статей 92-111 Устава, будет завершено к лету 1998 года и что этот том будет издан к концу того же года.

18. В зависимости от изыскания соответствующих ресурсов предполагается, что тома 3 (статьи 55-72) и 4 (статьи 73-91) Дополнения № 5 будут изданы к концу 1999 года.

19. Вместе с тем установить график подготовки остальных дополнений к Справочнику не представилось возможным. С учетом соображений, упоминаемых в разделе В настоящего доклада, большинство подразделений Секретариата придерживается мнения о том, что до тех пор, пока им не будут выделены дополнительные людские и финансовые ресурсы для цели проведения работы,

/...

связанной со Справочником, они вряд ли смогут проводить работу по этому проекту на устойчивой основе.

В. Оценка требующейся работы

20. Задачи, которые должны выполнять различные подразделения Секретариата, отвечающие за подготовку исследований для Справочника, в целом сводятся к следующему: планирование и руководство; проведение исследовательской работы; подготовка проектов первоначальных исследований; корректировка завершенных проектов; получение согласия со стороны департамента или управления, являющегося автором, и одобрения со стороны Междепартаментского комитета; и редактирование и проведение консультаций по вопросам выпуска. Работа тех подразделений, которые занимаются исключительно подготовкой к выпуску завершенных исследований для Справочника, включает редактирование, письменный перевод, индексацию и издание отдельных томов дополнений.

21. Для оценки требующихся людских и финансовых ресурсов подразделения Секретариата с учетом опыта прошлых лет подготовили предварительные оценки объема работы, связанной с выполнением вышеупомянутых задач по подготовке порученных им исследований для Справочника. Согласно этим оценкам, он варьируется от двух до девяти месяцев работы в расчете на каждое исследование в зависимости от характера конкретного исследования, его сложности и масштабов и характера деятельности, которую необходимо проанализировать. Поскольку для каждого дополнения необходимо подготовить 135 исследований, касающихся Справочника, то для работы над Справочником поэтому потребуются исключительные усилия и значительные ресурсы. В этой связи следует отметить, что в последние годы произошло значительное увеличение числа пунктов повестки дня и общего объема работы Генеральной Ассамблеи, Совета Безопасности и их вспомогательных органов и соответственно объема материалов, подлежащих рассмотрению и анализу³.

22. Основная проблема, сказывающаяся на подготовке и издании дополнений к Справочнику, связана с тем, что подготовка Справочника рассматривалась в качестве деятельности, которую необходимо проводить в рамках имеющихся ресурсов. Однако потребности в ресурсах для этой работы таковы, что соответствующие подразделения Секретариата сталкиваются со все большими трудностями при подготовке исследований для Справочника в те сроки и в соответствии с теми требованиями, которые устанавливаются государствами-членами. Эта проблема приобрела даже еще более серьезный характер в последние годы, когда сокращение численности персонала и бюджетных ассигнований наряду с существенным увеличением объема работы соответствующих подразделений Секретариата привели к тому, что эти подразделения были в состоянии заниматься только наиболее срочными делами.

23. Кроме того, учитывая необходимость осуществления мероприятий по мандатам в рамках имеющихся для подразделения Секретариата ресурсов, ограничена та гибкость, которая нужна для изменения программы работы в целях включения деятельности по подготовке Справочника.

24. В том что касается перспективного планирования, то с целью обеспечения того, чтобы для работы над Справочником по-прежнему выделялись достаточные ресурсы, задачи, связанные с подготовкой Справочника, в качестве отдельного вида деятельности будут включаться в будущие бюджеты по программам соответствующих подразделений Секретариата.

С. Рассмотрение других мер для содействия подготовке дополнений к Справочнику

25. Хотя обеспечение выделения основных ресурсов для работы над Справочником является главной задачей, была рассмотрена возможность принятия других мер, которые в определенной мере могли бы способствовать проведению работы с учетом предложений, с которыми выступили государства-члены.

1. Перегруппировка персонала

26. Осуществление инициированной в 1996 году специальной программы перераспределения персонала с учетом имеющихся вакансий⁵ завершено, и все сотрудники, подлежащие перераспределению в рамках этой программы, были трудоустроены. Поэтому соответствующие подразделения Секретариата более не могут использовать эту возможность в качестве средства обеспечения кадровой поддержки для подготовки исследований для Справочника.

27. В том что касается перегруппировки кадровых ресурсов для выполнения функций, связанных с подготовкой Справочника, имеется четыре основных метода, с помощью которых может осуществляться перераспределение кадровых ресурсов в рамках Секретариата: перевод, назначение на новую должность, временное назначение на должность и временное назначение с передачей должности. С учетом ограниченного числа финансируемых должностей, имеющихся в настоящее время в Секретариате, первые три метода, которые предполагают наличие должности, на которую сотрудник может быть переведен, назначен или назначен на временной основе, просто не могут быть использованы в качестве реальных альтернатив. Этот фактор не исключает использования временного назначения с передачей должности - последнего из вышеупомянутых методов. Вместе с тем различные подразделения Секретариата считают, что даже такое заимствование должностей либо в рамках одного и того же департамента или управления, либо из другого департамента или управления не является практически осуществимым вариантом с учетом возрастающего объема работы соответствующих департаментов и управлений, а также сокращения численности персонала и объема бюджетных ассигнований.

2. Использование стажеров

28. Хотя помощь, оказываемая стажерами, безусловно, представляет определенную ценность, их использование сопряжено с некоторыми ограничениями. Стажеры нуждаются в подготовке; необходимо обеспечивать руководство их деятельностью и осуществлять контроль за ней в течение всего срока их работы, которая должна подвергаться тщательному анализу. Поэтому для обеспечения их эффективного и действенного использования требуется уделение персоналом значительного времени этим вопросам. Использование стажеров не может компенсировать нехватки штатного персонала.

29. В рамках Программы стажировки Организации Объединенных Наций стажерам в принципе не должны даваться какие бы то ни было задания, относящиеся к регулярной деятельности сотрудников. Их период работы в принципе ограничен двумя месяцами и продлевается до трех месяцев только в виде исключения. Опыт тех подразделений Секретариата, которые уже в значительной степени использовали стажеров при подготовке исследований для Справочника, показывает, что для обеспечения того, чтобы они могли внести полезный вклад в проводимую работу, требуется значительная подготовка. Для такой подготовки требуется много времени, и она, как правило, начинает давать результаты только по прошествии одного или двух месяцев, то есть когда период стажировки практически заканчивается. Кроме того, заявки на работу в рамках Программы могут подавать аспиранты, которые в данный момент участвуют в организуемой в аспирантуре программе на получение ученой степени. Таким образом, лица, завершившие свою учебную подготовку, не могут участвовать в Программе стажировки Организации Объединенных Наций, даже если они проявляют интерес к работе в качестве стажеров.

30. Для устранения этих трудностей были приняты меры с целью разработки специальной программы стажировки для подготовки исследований для Справочника, в рамках которой молодые юристы, а также студенты могут привлекаться для работы на период, превышающий обычные два-три месяца⁶.

3. Меры по обеспечению получения людских и финансовых ресурсов из внешних учреждений

31. Виды деятельности, утвержденные Генеральной Ассамблеей, должны надлежащим образом финансироваться из регулярного бюджета. Этот основной принцип должен соблюдаться в отношении подготовки дополнений к Справочнику в той же степени, как и в случае любого другого утвержденного вида деятельности Организации. В то же время, по причине бюджетных ограничений, возможно, потребуется изыскать соответствующие ресурсы для поддержки работы по подготовке Справочника.

32. Учитывая решение Генеральной Ассамблеи в ее резолюции 51/243 от 15 сентября 1997 года, не представится возможным прибегнуть к услугам персонала, предоставляемого на безвозмездной основе⁷, для оказания помощи в подготовке дополнений к Справочнику, поскольку Генеральный секретарь может принимать предоставляемый на безвозмездной основе персонал лишь в следующих обстоятельствах: а) после утверждения бюджета для привлечения специалистов, отсутствующих в Организации, с целью выполнения весьма специализированных функций, устанавливаемых Генеральным секретарем, и на ограниченный и оговоренный срок; и б) для оказания временной и срочной помощи в случае новых и/или расширенных мандатов Организации до принятия Генеральной Ассамблеей решения об уровне ресурсов, необходимом для выполнения этих мандатов.

4. Использование новой технологии

33. В целях подготовки исследований для Справочника имеются определенные ресурсы для поиска документации Организации. Они включают "Интернет", систему на оптических дисках (СОД) и Библиографическую информационную систему Организации Объединенных Наций (ЮНБИС) наряду с ее вспомогательной системой "ЮНБИС-плюс" на КД-ПЗУ. ЮНБИС обеспечивает доступ к документации и материалам главных органов Организации. Как в СОД, так и в "Интернет" имеются полные тексты документов заседающих органов.

34. "Интернет" обеспечивает доступ только к определенным документам Организации Объединенных Наций с возможностью поиска полного текста резолюций Совета Безопасности начиная с 1994 года. В системе СОД документация в полном объеме имеется только за период с 1993 года. Официальная документация за предыдущие годы ограничивается сканированными изображениями резолюций и решений Генеральной Ассамблеи, Совета Безопасности, Экономического и Социального Совета и Совета по Опеке. В связи с этим большую часть исследовательской работы, которая потребуется для ликвидации отставания в подготовке дополнений к Справочнику, необходимо проводить с помощью обычных методов. В этих условиях электронные ресурсы, по крайней мере в настоящее время, не будут являться существенным подспорьем в подготовке исследований для Справочника.

5. Помощь в редактировании, печатании и индексации

35. Департамент по делам Генеральной Ассамблеи и конфекционному обслуживанию готов предоставлять услуги по редактированию, письменному переводу, настольному издательству и корректированию, а также услуги в области печатания и распространения изданий. Редакторские

услуги Департамента будут ограничиваться обеспечением соблюдения основных принципов редактирования Организации Объединенных Наций. За точность информации, которая будет публиковаться в "Справочнике о деятельности органов Организации Объединенных Наций", включая библиографические ссылки и цитаты, будут отвечать авторы отдельных исследований.

36. Что касается печатных работ, то в предлагаемом бюджете по программам Управления по правовым вопросам на 1998-1999 годы предусмотрены также ассигнования на издание дополнений к Справочнику, если в этом возникнет необходимость.

37. Библиотека им. Дага Хаммаршельда может оказать некоторую помощь в проведении исследований и может сделать индексацию в конце Справочника при условии, что для выполнения этой отнимающей крайне значительное время задачи будут предоставлены дополнительные людские ресурсы.

III. СПРАВОЧНИК О ДЕЯТЕЛЬНОСТИ СОВЕТА БЕЗОПАСНОСТИ

A. Состояние подготовки Справочника

38. "Справочник о деятельности Совета Безопасности" подготавливается Сектором исследований практики Совета Безопасности и Устава Департамента по политическим вопросам. Несмотря на отсутствие прогресса в обеспеченности кадрами, продолжается работа над десятым дополнением, охватывающим период 1985-1988 годов. Была завершена подготовка 11 из 12 глав, и в октябре 1997 года будет представлен проект для технического редактирования и производства. Кроме того, что касается последующего периода, 1989-1992 годов, то консультант провел подготовительное исследование и уже началась работа над некоторыми главами.

B. Справочное исследование по практике Совета Безопасности (1989-1992 годы)

39. Следующее одиннадцатое дополнение к Справочнику будет охватывать период, когда Совет Безопасности в ответ на изменения и новые вызовы на международной арене стал использовать различные новаторские методы в своей работе. Было признано, что особого внимания потребует освещение новых аспектов в применении Устава в таких областях, как превентивная дипломатия, поддержание мира и принуждение к миру, гуманитарные мероприятия и помощь в проведении выборов, а также представление на рассмотрение таких аспектов, как организация большего числа неофициальных консультаций и краткость или нерегулярность открытых прений, в частности.

40. Справочное исследование было проведено консультантом с целью определения основных аспектов практики и процедур Совета Безопасности, а также инцидентов и случаев, которые требуют особого внимания или могут создать трудности при подготовке основного и аналитического отчета об этих процедурах и практике в традиционном формате Справочника. В своем исследовании консультант освещает главные международные события этого периода и их воздействие на деятельность Совета. Что касается поддержания международного мира и безопасности, то в исследовании описываются определенные вопросы, связанные с санкционированным применением силы, правами человека и международным терроризмом; в нем обращается также внимание на вопросы, касающиеся членского состава и некоторых аспектов связей Совета Безопасности с другими органами Организации Объединенных Наций и международными организациями; в нем даются указания или конкретные рекомендации в отношении возможного подхода к рассмотрению этих вопросов. Сектор исследований практики

Совета Безопасности и Устава тесно сотрудничал с консультантом в определении того, каким образом эти сложные вопросы могут быть представлены в Справочнике.

С. Индексация текстов на английском и французском языках

41. Из-за отсутствия индексов задерживается издание восьмого и девятого дополнений на французском языке. В соответствии с прошлыми и до сих пор действующими договоренностями вопросами индексации подлинного текста на английском языке и французского перевода занимался Департамент по политическим вопросам - ввиду сложности этой работы и в целях обеспечения того, чтобы учитывались возможные вопросы, представляющие юридический и политический интерес.

Д. Предложения государств-членов

42. Учитывая явное намерение государств-членов обновить Справочник и принимая во внимание общую цель Организации в отношении повышения эффективности, Департамент по политическим вопросам рассмотрел различные способы согласования этих двух целей. В основу этого мероприятия были положены предложения, сделанные в ходе дискуссий в Специальном комитете по Уставу Организации Объединенных Наций и усилению роли Организации⁸.

1. Перегруппировка персонала

43. Перегруппировка персонала из других подразделений Департамента по политическим вопросам для подготовки Справочника, как это было предложено государствами-членами, не была обеспечена по причине увеличения рабочей нагрузки Департамента в целом, а также прошедших в нем сокращений. Ввиду предстоящего сокращения персонала осуществить перегруппировку персонала внутри Департамента, по-видимому, не удастся. Следует также отметить, что нынешний объем ресурсов не позволит сектору исследования практики Совета Безопасности и Устава одновременно работать над обоими справочниками.

2. Пересмотр формата и устранение дублирования между справочниками

44. В ответ на просьбу государств-членов устранить какие-либо дублирующие элементы в этих двух справочниках было проведено подробное сопоставление содержания справочников с целью определения дублирующих, а также взаимодополняющих элементов в этих изданиях. Как в одном, так и в другом справочнике представлен аналитический отчет о деятельности Совета Безопасности, хотя характер представления материала несколько различается. Были сопоставлены структуры, оглавления, фактические тексты глав и тематических исследований и таблиц. Сравнение показало, что, поскольку структура обоих изданий повторяет структуру Устава Организации Объединенных Наций и в них используется одна и та же базовая информация, представленные в них материалы практически идентичны. Это касается как текстовой части, так и таблиц во всех главах и пунктах, как это показано в приложении III к настоящему докладу. Серьезным исключением является глава VIII, часть II, "Справочника о деятельности Совета Безопасности", в которой вопросы и резюме дискуссий, состоявшихся в Совете Безопасности, освещаются в хронологическом порядке. Этот текст представляет собой значительную часть "Справочника о деятельности Совета Безопасности", но в "Справочнике о деятельности органов Организации Объединенных Наций" он отсутствует. В последнем, в свою очередь, отражены материалы Генеральной Ассамблеи, а также Совета Безопасности. В целях устранения дублирования между этими двумя изданиями Департамент по политическим вопросам рассмотрел возможность их сведения в одно издание при сохранении всей содержащейся в каждом из них информации путем включения резюме в соответствующую часть объединенного издания.

Объединение двух изданий позволило бы обеспечить пользователей всей информацией о деятельности Совета Безопасности, содержащейся в обоих изданиях.

45. В случае объединения изданий такой документ мог бы стать неотъемлемой частью многотомного "Справочника о деятельности органов Организации Объединенных Наций" в качестве "Тома III, Совет Безопасности (статьи 23-54 и 106-107)". Принятие такой меры обернулось бы в будущем возможной экономией времени и ресурсов. Между тем необходимо уделить особое внимание периоду 1979-1988 годов, по которому уже были изданы дополнения к "Справочнику о деятельности Совета Безопасности". В качестве одного из вариантов можно было бы составить специальные перекрестные ссылки к уже существующим дополнениям к "Справочнику о деятельности Совета Безопасности" за данный период, вместо подготовки тома, охватывающего статьи 22-54, для дополнений № 6 и 7 к "Справочнику о деятельности органов Организации Объединенных Наций". В этом случае может потребоваться специальный дополнительный том, в который была бы включена информация о касающихся Совета Безопасности решений Генеральной Ассамблеи и ее главных комитетов. Хотя этот том был бы издан в сокращенном виде, он все равно потребовал бы тщательной подготовки. Другим вариантом могла бы стать подготовка все же полных дополнений к "Справочнику о деятельности органов Организации Объединенных Наций", охватывающих 1979-1988 годы, в целях сохранения целостности этого издания. Сектору исследований практики Совета Безопасности и Устава, который в настоящее время работает над дополнением за 1989-1992 годы к "Справочнику о деятельности Совета Безопасности", пришлось бы в этой связи переделать его в соответствии с единым форматом. Это потребовало бы внесения коррективов в новый метод, а также осуществления особых усилий ввиду сложного характера данного периода.

46. Хотя устранение дублирующих элементов в этих двух изданиях путем их сведения в один документ с периода, начинающегося в 1989 году, позволит ускорить в долгосрочном порядке выпуск этого ценного научно-исследовательского инструмента, преодоление отставания в опубликовании этих изданий потребует краткосрочного инвестирования ресурсов.

3. Использование стажеров

47. Рекомендованное государствами-членами использование стажеров рассматривается Департаментом по политическим вопросам в качестве возможного важного источника существенной помощи в подготовке "Справочника о деятельности Совета Безопасности". Как и в случае использования стажеров в работе над "Справочником о деятельности органов Организации Объединенных Наций", предприняты шаги к созданию специальной программы для подготовки "Справочника о деятельности Совета Безопасности", по которой услугами молодых юристов и студентов можно пользоваться в течение периода, превышающего обычные два-три месяца.

48. Как указывалось выше в связи со "Справочником о деятельности органов Организации Объединенных Наций"⁹, каким бы полезным ни было использование стажеров, оно может принести действительно эффективные результаты лишь при условии обеспечения штатными специалистами надлежащей подготовки и надзора.

4. Привлечение из внешних учреждений людских и финансовых ресурсов

49. Как и в случае подготовки "Справочника о деятельности органов Организации Объединенных Наций", может понадобиться изыскать соответствующие ресурсы для поддержки работы над подготовкой "Справочника о деятельности Совета Безопасности". Учитывая решение Генеральной Ассамблеи в ее резолюции 51/243, не представится возможным прибегнуть к услугам безвозмездно предоставляемого персонала (см. пункт 32 выше).

5. Использование новой технологии

50. Департамент по политическим вопросам и сектор исследований практики Совета Безопасности и Устава обновили свое оборудование и уже имеют электронный доступ к документации там, где она существует в такой форме; они продолжают подключаться к базам данных внутри Департамента и Секретариата в целом. Кроме того, сектор разрабатывает свои собственные базы данных, которыми он будет пользоваться при проведении исследований как при подготовке "Справочника о деятельности Совета Безопасности" (и "Справочника о деятельности органов Организации Объединенных Наций"), так и при представлении ответов на запросы. Сектор модернизирует свою систему неофициальной кодификации деятельности и процедур Совета Безопасности, которая будет использоваться для подготовки одиннадцатого дополнения к "Справочнику о деятельности Совета Безопасности" (1989-1992 годы). Полезную роль в подготовке будущих дополнений сыграет, безусловно, общая система на оптических дисках (СОД), содержащая документы за период с 1993 года.

51. Сектор в консультации со специалистом по компьютерам Департамента по политическим вопросам установил контакты с Секцией сбыта и маркетинга Управления коммуникации и общественной информации в связи с переводом первоначальных и последующих дополнений к "Справочнику о деятельности Совета Безопасности" (или к "Справочнику о деятельности органов Организации Объединенных Наций") в электронный формат, что позволило бы создать базу легко вызываемых данных. Имеющиеся только в форме печатных изданий тома необходимо будет просканировать на СОД; дополнение № 10, которое уже имеется в электронном формате, может быть воспроизведено с дискет. Расходы на этот проект могла бы покрыть Служба разработки прикладных программ, которая отвечает за СОД. Кроме того, перевод "Справочника о деятельности Совета Безопасности" (или "Справочника о деятельности органов Организации Объединенных Наций") в электронный формат позволит их выпускать в виде КД-ПЗУ. Хотя это может потребовать некоторых первоначальных инвестиций, их продажа принесет значительную прибыль.

52. Несмотря на возможность и преимущества перевода Справочника в электронный формат, было бы также целесообразно переиздать его печатный вариант, в том числе оригинал и все дополнения. Выборочный анализ рынка показал, что эти издания распроданы и что интерес может вызвать выпуск "Справочника о деятельности Совета Безопасности" в виде комплекта (за период с 1945 года по настоящее время).

Е. Оценка потребностей в человеко-месяцах для подготовки Справочника о деятельности Совета Безопасности

53. Необходимо четко отметить, что в соответствии с существующими договоренностями Департамент по политическим вопросам является единственным департаментом, отвечающим за подготовку обоих справочников¹⁰. Оба издания выпускаются на регулярной основе, и осуществление обоих этих санкционированных мероприятий требует участия более или менее стабильных групп штатных сотрудников, которым поручено осуществление каждого из этих видов деятельности. Преодоление отставания в выпуске справочников следует рассматривать в качестве отдельной задачи, и до тех пор, пока это отставание не будет устранено, будет существовать необходимость в принятии временных мер в отношении обоих изданий. В случае, если государствами-членами будет принято решение объединить начиная с 1989 года "Справочник о деятельности Совета Безопасности" с томом "Справочника о деятельности органов Организации Объединенных Наций", касающимся Совета Безопасности (статьи 22-54), все равно потребуются сотрудники по линии временной помощи для внесения коррективов за период с 1979 года по

1988 год. Исходя из опыта в прошлом, потребовалось бы около 144 человеко-месяцев для шести сотрудников категории специалистов и 72 человеко-месяцев для вспомогательных сотрудников.

54. Опыт привлечения консультантов в связи с некоторыми аспектами подготовки "Справочника о деятельности Совета Безопасности" оказался полезным, и Департамент намерен продолжать пользоваться, по мере возможности, этим источником помощи.

55. Понятно, что последующие дополнения будут более сложными и объемными. Хотя использование технологии или изменение методологии могут ускорить процесс их производства, это не заменит интеллектуального компонента работы: ознакомления с информацией, ее оценки, анализа и толкования, а также редактирования - функции, которая должна выполняться квалифицированными специалистами. Поэтому при оценке графика их подготовки и выпуска следует реально исходить из того, какие ресурсы имеются у сектора исследований практики Совета Безопасности и Устава.

56. Оба справочника рассматриваются в качестве сводных источников материалов международного права, имеющих в доступной форме, и в качестве ценных документов, содержащих институциональную информацию о деятельности Совета Безопасности. "Справочник о деятельности Совета Безопасности" способствует также повышению степени транспарентности деятельности Совета и отчетности о его работе. Поэтому, если государства-члены хотят полностью удовлетворить свои потребности в этом издании, им имеет, возможно, смысл рассмотреть вопрос об общих потребностях в ресурсах, связанных с его обновлением.

IV. ВЫВОДЫ

57. Секретариат рассмотрел сложившуюся ситуацию, с тем чтобы определить, какого рода меры можно было бы принять для ликвидации временного отставания справочников. Будет принят целый ряд мер для содействия подготовке дополнений, включая делегирование ответственности подразделениям Секретариата, которые занимаются подготовкой соответствующих томов дополнений к Справочнику о деятельности органов Организации Объединенных Наций, и упрощение формата. Во избежание дублирования предлагается объединить обе публикации.

58. Вместе с тем, даже с учетом этих мер, подразделения Секретариата обладают ограниченной гибкостью в плане своей адаптации к новым обязанностям, изменения своей программы работы или перенаправления ресурсов для целей подготовки публикаций в следующем двухгодичном периоде. Хотя одним из возможных подходов является использование стажеров, наличие достаточного числа сотрудников для их подготовки и руководства их работой остается проблемой.

59. В свете вышеуказанного Генеральная Ассамблея, возможно, пожелает:

a) принять к сведению приложенные усилия по преодолению тех трудностей, которые стоят перед Секретариатом в работе над ликвидацией временного отставания публикаций;

b) отметить, что Справочник о деятельности органов Организации Объединенных Наций, тома 3 (статьи 55-72) и 4 (статьи 73-91) Дополнения № 5 (1970-1978 годы), будет завершен к концу 1999 года, а том 5 (статьи 92-111) Дополнения № 6 (1979-1984 годы) будет завершен к середине 1998 года;

c) отметить, что Дополнение № 10 Справочника о деятельности Совета Безопасности (1985-1988 годы) будет завершено к 1998 году;

/...

- d) одобрить предложение об объединении обоих справочников;
- e) просить Генерального секретаря продолжать прилагать усилия по изысканию ресурсов для проведения работы, необходимой для своевременного издания обеих публикаций;
- f) отметить, что связанные со справочниками задания будут включаться в качестве специальных мероприятий в будущие бюджеты по программам соответствующих подразделений Секретариата.

Примечания

¹ A/AC.182/L.87 и Corr.1.

² Официальные отчеты Генеральной ассамблеи, пятьдесят первая сессия, Дополнение № 33 (A/51/33), пункт 119.

³ Например, Генеральная Ассамблея провела 30 пленарных заседаний на своей восьмой сессии, тогда как на своей пятидесятой сессии она провела 128 таких заседаний. Также Генеральная Ассамблея приняла на своей восьмой сессии 114 резолюций, тогда как на своей пятидесятой сессии она приняла в общей сложности 325 резолюций и 112 решений.

⁴ Термин "перераспределение", используемый в пункте 119 доклада Специального комитета по Уставу Организации Объединенных Наций и усилению Организации (см. сноску 2 выше), связан с конкретными мероприятиями, проводимыми в рамках осуществляемой реформы Секретариата. С тем чтобы избежать путаницы, термин "перегруппировка" используется в настоящем докладе для обозначения в целом перевода персонала, освобожденного от выполнения других заданий для подготовки "Справочника о деятельности органов Организации Объединенных Наций" или "Справочника о деятельности Совета Безопасности".

⁵ ST/AI/415.

⁶ Департамент по вопросам управления в принципе одобрил целенаправленное использование стажеров для целей подготовки Справочника.

⁷ Используемый в настоящем документе термин "персонал, предоставляемый на безвозмездной основе", относится к типу II такого персонала, который определяется в докладе Генерального секретаря от 21 ноября 1996 года (A/51/688) как персонал, предоставляемый на добровольной основе (в принципе правительствами) для содействия осуществлению различных мероприятий, выходящих за рамки действия программы младших экспертов, программы стажировок и экспертов по техническому сотрудничеству.

⁸ См. сноску 2 выше.

⁹ См. пункт 28 выше.

¹⁰ Управление по правовым вопросам несет общую ответственность за координацию выпуска "Справочника о деятельности органов Организации Объединенных Наций".

ПРИЛОЖЕНИЕ I

Подразделения Секретариата, несущие главную ответственность
за подготовку исследований по отдельным положениям Устава

Управление по правовым вопросам	Статьи 1 (1), (3) и (4), 2 (1)-(3) и (5)-(7), 7, 13 (1) (а), 92-99, 102-105 и 108-111
Департамент по политическим вопросам	Статьи 1 (2), 2 (4), 3-6, 10, 11 (2)-(4), 12, 14, 23-39 и 107
Департамент по политическим вопросам совместно с Департаментом операций по поддержанию мира	Статьи 40-54 и 106
Департамент по политическим вопросам	Статьи 9, 11 (1), 15, 16, 18, 20-22 и 73-91
Департамент по вопросам управления	Статьи 8, 17, 19, 100 (1) и 101
Департамент по вопросам управления совместно с Управлением по правовым вопросам	Статья 100 (2)
Департамент по делам Генеральной Ассамблеи и конференционному обслуживанию	Статьи 13 (2), 55 (а) и (b), 57-62 (1) и (3)-(4) и 63-72
Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека	13 (1) (b), 55 (c), 56 и 62 (2)

ПРИЛОЖЕНИЕ II

Подразделения Секретариата, отвечающие за координацию подготовки томов
"Справочника о деятельности органов Организации Объединенных Наций"

Том 1 (статьи 1-8)	Управление по правовым вопросам
Том 2 (статьи 9-22)	Департамент по политическим вопросам
Том 3 (статьи 23-54, 106 и 107)	Департамент по политическим вопросам
Том 4 (статьи 55-72)	Департамент по делам Генеральной Ассамблеи и конференционному обслуживанию
Том 5 (статьи 73-91)	Департамент по политическим вопросам
Том 6 (статьи 92-105 и 108-111)	Управление по правовым вопросам

ПРИЛОЖЕНИЕ III

Сопоставление Справочника о деятельности Совета Безопасности и Справочника о деятельности органов Организации Объединенных Наций

с разбивкой по главам "Справочника о деятельности Совета Безопасности"
и статьям Устава, которые в них рассматриваются

<u>Совет Безопасности</u> Глава "Справочника о деятельности Совета Безопасности"	<u>Устав</u> Статья(и) "Справочника о деятельности органов Организации Объединенных Наций"	Примечания
I. Временные правила процедуры Совета Безопасности	27 (3); 28; 30; 98	
II. Повестка дня	30	
III. Участие в работе Совета Безопасности	30; 31; 32; 35 (1)	Таблица "Справочника о деятельности Совета Безопасности", содержащая информацию о направленных приглашениях, похожа на таблицу "Справочника о деятельности органов Организации Объединенных Наций", относящуюся к статье 31; таблица "Справочника о деятельности Совета Безопасности", содержащая информацию об участии, является более подробной, чем таблица другого справочника, относящаяся к статье 30.
IV. Голосование	27; 39	В этой главе "Справочника о деятельности Совета Безопасности" и в статье 27 "Справочника о деятельности органов Организации Объединенных Наций" информация о голосовании представлена в форме таблиц, однако эти таблицы имеют различную структуру и содержание.
V. Вспомогательные органы Совета Безопасности	29	
VI. Связи с другими органами Организации Объединенных Наций	12, 24 (3); 83; 87; 88; 94; 96; 97	Если бы имелись материалы по Военно- штабному комитету, во вторую колонку были бы также включены статьи 26 и 47.

/...

Совет Безопасности Глава "Справочника о деятельности Совета Безопасности"	<u>Устав</u> Статья(и) "Справочника о деятельности органов Организации Объединенных Наций"	Примечания
VII. Практика вынесения рекомендаций Генеральной Ассамблее в отношении членского состава Организации Объединенных Наций	4; 5; 6	
VIII. Рассмотрение вопросов, относящихся к сфере ответственности Совета за поддержание международного мира и безопасности	Главы VI, VII и VIII: 33-54	Аналитическая таблица главы VIII представлена в "Справочнике о деятельности органов Организации Объединенных Наций" в рамках статьи 24.
IX. Решения в порядке осуществления других функций и полномочий	12; 93 (2); 97	
X. Рассмотрение положений Главы VI Устава	Глава VI: 33-38	Таблица, в которой освещаются пункты, касающиеся споров или ситуаций, представлена как в "Справочнике о деятельности Совета Безопасности", так и в рамках статьи 35 "Справочника о деятельности органов Организации Объединенных Наций"; в первом справочнике содержится более подробная таблица.
XI. Рассмотрение положений Главы VII Устава	Глава VII: 39-51	
XII. Рассмотрение положений других статей Устава	1 (2); 2; 24; 25; Глава VIII; Глава XII; Глава XVI; 103; Глава XVII	
